

Christoph Graupner

(* 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

Kantate

Gott, du labest die Elenden mit deinen Gütern

Cantata a 2 Violini, Viola, Fagotto, Canto, Alto, Tenore e Continuo.

Kantate zum 20. Sonntag nach Trinitatis des Jahres 1737 (3. November 1737)

Text von Johann Conrad Lichtenberg (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda).

D-DS Mus ms 445-24

GWV 1161/37

RISM ID no. 450006483

Abschnitt	Seite
• Kantatentext	2
• Anmerkungen	4
• Quellen	5

Kantatentext

Satz	Ste ¹	Originaltext in der Breittopf-Fraktur	Text in moderner Schreibweise
1	3	Dictum/Coro (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T; BC</i>)	Dictum/Chor ² (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T; BC</i>)
		Gott du labest die Elenden mit deinen Gütern der Herr gibt das Wort mit großen Schaaren Evangelisten Sela.	Gott, du labest die Elenden mit deinen Gütern. Der Herr gibt das Wort mit großen Scharen Evangelisten. Sela ³ .
2	4	Recitativo secco (<i>A; BC</i>)	Secco-Rezitativ (<i>A; BC</i>)
		Herr Herr unendlich großer Gott	Herr! Herr, unendlich großer Gott!
		dein Name heißt mit Recht Herr Zebaoth	Dein Name heißt mit Recht „Herr Zebaoth“.
		du rüfdest ganze Heere auß	Du rüstest ganze Heere aus,
		die Welt zum Reichthum deiner Gnaden	die Welt zum Reichtum deiner Gnaden,
		zum Hochzeit Mahl in deinem Hauß	zum Hochzeitsmahl in deinem Haus
		aufs freundlichste zu laden.	aufs freundlichste zu laden.
		Doch steht dein Zorn Herr auch bereit	Doch steht dein Zorn, Herr, auch bereit,
		weñ deine Feinde wüten.	wenn deine Feinde wüten.
		Ein Englisch Heer dient dir zur Willigkeit	Ein Englisch ⁴ Heer ⁴ dient dir zur Willigkeit ⁵ ,
		die deinen zu behüten.	die deinen zu behüten.
		Herr Herr unendlich großer Gott	Herr! Herr, unendlich großer Gott!
		dein Name heißt mit Recht Herr Zebaoth	Dein Name heißt mit Recht „Herr Zebaoth“.
3	4	Aria ⁶ (<i>VI_{1,2}, Va; A; BC</i>)	Arie (<i>VI_{1,2}, Va; A; BC</i>)
		Kommt ihr zerstreute Schaaren	Kommt, ihr zerstreute ⁷ Scharen!
		Laßt alles eitle fahren	Lasst alles Eitle fahren,
		kommt nahet euch zu Gott.	kommt, nahet euch zu Gott.
		Kommt Gott wird euch erfreuen	Kommt, Gott wird euch erfreuen.
		hört seine Boten schreien	Hört, seine Boten schreien ⁸ .
		ach kommt zu seinem Gast Gebot.	Ach, kommt zu seinem Gastgebot ⁹ .
		Da Capo	da capo

¹ Hinweise:

- Ste: die Seite im Digitalisat der Kantate.
 - Umlaute ä, ö, ü: Graupner verwendet für gewöhnlich in der Partitur die Schreibweise ä, ö, ü, in den Stimmen der Sänger dagegen die Schreibweise å, ô, û.
 - Von Lichtenberg verwendete, aber veraltete Wörter oder Ausdrücke in **dichterischen** Wendungen werden in Fußnoten erläutert; die Erläuterungen sind jedoch nicht als Ersatz zu verstehen.
- ²
- *LB 1912*, aus Psalm 68, 11–12:
Ps 68, 11 ... Gott, du labtest die Elenden mit deinen Gütern.
12 Der HERR gab das Wort mit großen Scharen Evangelisten.
 - *LB 2017*, aus Psalm 68, 11–12:
Ps 68, 11 ... Gott, du labst die Elenden in deiner Güte.
12 Der Herr gibt ein Wort – der Freudenbotinnen ist eine große Schar –.
- ³ „Sela“: ein unübersetzbares Psalmwort; es wird interpretiert als Angabe eines Ruhepunktes im Gesang bzw. als Schlusszeichen einer Strophe.
- ⁴ „Englisch⁴ Heer“ (alt): „Engelsheer“, „Heer der Engel“.
- ⁵ „Willigkeit“ (alt): hier im Sinne von „williges Wesen“.
- ⁶ Tempoangabe Graupners: *Allo*.
- ⁷ „zerstreute“ (alt): „zerstreuten“.
- ⁸ „schreien“ (alt): hier im Sinne von „rufen“, „herbeirufen“ (vgl. *WB Grimm, Bd. 15, Sp. 1709, Ziffer 2f*); Stichwort *schreien*).
- ⁹ „Gastgebot“ (alt, dicht): „Angebot für einen Gast“, im Sinne von „Angebot seiner Gastfreundschaft“.

4	6	Recitativo secco (<i>C; Bc</i>)	Secco-Rezitativ (<i>C; Bc</i>)
		Ach ach die Boten Gottes fliehen	Ach, ach! Die Boten Gottes fliehen,
		ein Mörder Heer fällt sie ganz grimmig an.	ein Mörderheer fällt sie ganz grimmig an.
		Ihr Ruffen ihr Bemühen	Ihr Rufen, ihr Bemühen,
		ist bei der Welt umsonst gethan.	ist bei der Welt umsonst getan.
		Die Bosheit prangt mit solchem Sieg	Die Bosheit prangt mit solchem Sieg,
		wenn sie die Frommen tödten kan.	wenn sie die Frommen töten kann.
		Verstocktes Volk wo denkstu hin	Verstocktes Volk, wo denkst du hin!
		zieht Gottes Zorn Heer in den Krieg	Zieht Gottes Zornheer in den Krieg,
		so wirstu wohl den kürzern ziehn.	so wirst du wohl den kürzer'n zieh'n.
		Schwerdt Feuer Hunger Flut u. Pest sind dessen Waffen	Schwert, Feuer, Hunger, Flut und Pest sind dessen Waffen,
		die Mörder abzustrafen.	die Mörder abzustrafen.
		U. wer will Gottes Zorn u. seiner Macht entfliehn?	Und wer will Gottes Zorn und seiner Macht entflieh'n?
5	6	Aria (<i>VI_{1,2}, Va, Fag; C; Bc</i>)	Arie (<i>VI_{1,2}, Va, Fag; C; Bc</i>)
		Stark u. groß sind Gottes Heere	Stark und groß sind Gottes Heere,
		wenn er seines Namens Ehre	wenn er seines Namens Ehre
		an verwegenen Feinden rächt.	an verweg'nen Feinden rächt.
		Frechen Spott u. Mörder Herzen	Frechen Spott und Mörderherzen
		lohnt er dort mit Höllen Schmerzen	lohnt er dort mit Höllenschmerzen.
		fürchte dich du Mord Geschlecht.	Fürchte dich, du Mordgeschlecht!
		Da Capo	da capo
6	9	Recitativo secco (<i>T; Bc</i>)	Secco-Rezitativ (<i>T; Bc</i>)
		Die hier verschmähte fromme Schaar	Die hier verschmähte fromme Schar
		wird ihre Lust an ihren Feinden sehen	wird ihre Lust an ihren Feinden sehen,
		wenn sie ihr König der Gefahr	wenn sie ihr König der Gefahr ¹⁰
		des Anfalls dieser Welt entreißt	des Anfalls ¹¹ dieser Welt entreißt,
		wenn Er ¹² sie	wenn Er sie
		in des Himmels Höhen	in des Himmels Höhen
		an Seiner Tafel speißt.	an Seiner Tafel speist.
		wie herrlich ¹³ wird es da nicht klingen	Wie herrlich wird es da nicht klingen,
		wenn aller Engel Heer u. sie	wenn aller Engel Heer und sie
		das Braut Lied singen.	das Brautlied singen:
7	9	Choralstrophe ¹⁵ (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T; Bc</i>)	Choralstrophe ¹⁶ (<i>VI_{1,2}, Va; C, A, T; Bc</i>)
		Nun danket all und bringet Ehr	Nun danket all' und bringet Ehr',
		ihr Menschen in der Welt	ihr Menschen in der Welt,
		dem dessen Lob der Engel Heer	dem, dessen Lob der Engel Heer
		im Himmel stets vermeldt.	im Himmel stets vermeld't.
—	10	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria

¹⁰ „wenn sie ihr König der Gefahr... entreißt“ (dicht): „wenn ihr König sie der Gefahr ... entreißt“.

¹¹ „Anfalls“ von „Anfall“ (alt, dicht): „Angriff“, „Angriff des Feindes“ (s. *WB Adelung, Bd. 1, Sp. 286, Ziffer 3; Stichwort Anfall*).

¹² Er: Großschreibung (auch nachfolgend) von Graupner.

¹³ ...*℣* = Abbr. für ...*lich* (*herr℣* = *herrlich*).

¹⁴ *ñ* = Abbr. für *nicht* [*Grun, S. 262*].

¹⁵ Tempoangabe Graupners: *Vivace*.

¹⁶ 1. Strophe des gleichnamigen Chorals „Nun danket all“ (1648) von Paul Gerhardt (* 12. März 1607 in Gräfenhainichen im Kurfürstentum Sachsen; † 27. Mai 1676 in Lübben (Spreevald); zuerst in der nicht mehr erhaltenen Ausgabe der *Praxis Pietatis Melica* von 1647 veröffentlicht.

Anmerkungen

- Titel bei Graupner (Ste. 11):
Gott, du labest die Elenden | mit deinen Gütern p. | a | 2 Violin | Viola | Fagotto | Canto | Alto | Tenore | e | Continuo.
- Datum bei Graupner (Ste. 11):
 - Dn. 20. p. Tr. | 1737.
 - Den Text der Kantate entnahm Graupner dem Kantatenjahrgang von Johann Conrad *Lichtenberg 1736–1737* für das Kirchenjahr 1737. Das Textbuch ist verschollen.
 - Fertigstellung der Kantate im Monat Oktober 1737: M. O. 1737. (Angabe Graupners, Ste 3, rechts oben).
- RISM:
 - Titel und Datum:
Gott, du labest die Elenden | mit deinen Gütern | a | 2 Violin | Viola | Fagotto | Canto | Alto | Tenore | e | Continuo. | Dn. 20. p. Tr. | 1737.
 - RISM ID no.: 450006483.
Link: <http://opac.rism.info/search?documentid=450006483>.
- Lesungen im Gottesdienst zum 20. Sonntag nach Trinitatis (nach der Perikopenordnung aus dem *GB Darmstadt 1710–Perikopen, S. 89–90*):
Epistel: Brief des Paulus an die Epheser 5, 15–21;
Evangelium: Matthäusevangelium 22, 2–14.
- GWV 1161/37:
GWV-Nummer gemäß *GWV-Vokalwerke-FH*.
- Veröffentlichungen: Unbekannt.

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.
Ehrenamtlicher Mitarbeiter der
Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt
Abteilung Historische Sammlungen
D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8

Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit dem Versionsdatum gleich.

Version/Datum: KV-01/14.04.2021.

Quellen

<p><i>GB Darmstadt 1710</i></p>	<p>Das neueste und nunmehr Vollständigste Darmstädtische Gefang=Buch / Darinnen Geist= und Trostreiche Psalmen und Gefänge Herrn D. Martin Luthers Und anderer Gottseeliger Evangelischer Lehr=Vefenner: ... DARMSTADT Drucks und Verlags Henning Müllers Im Jahr 1710. Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, 41/1238¹⁷</p>
<p><i>GB Darmstadt 1710-Perikopen</i></p>	<p>Episteln und Evangelia Auff alle Sonntage / Wie auch Auff die hohe Feste / ... GYESSEN Drucks und Verlags Henning Müllers Im Jahr Christi 1710. in <i>GB Darmstadt 1710</i></p>
<p><i>Grun</i></p>	<p>Grun, Paul Arnold: Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn, 1966.</p>
<p><i>GWV-Vokalwerke-FH</i></p>	<p>Heyerick, Florian und Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke. Link: https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel (This database is made available by courtesy of University College Ghent, Department of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian Heyerick & Dr. Oswald Bill.)</p>
<p><i>LB 1912</i></p>	<p>Die Lutherbibel von 1912 in www.digitale-bibliothek.de</p>
<p><i>LB 2017</i></p>	<p>Die Lutherbibel von 2017 Hrsg.: ERF Medien e. V. (Wetzlar) zusammen mit der Deutschen Bibelgesellschaft (DBG, Stuttgart) in http://www.bibleserver.com/start oder in https://www.die-bibel.de/</p>
<p><i>Lichtenberg 1736-1737</i></p>	<p>Libretto Lichtenbergs zu den Kantaten im Kirchenjahr 1737 (2.12.1736 – 30.11.1737): Titelseite¹⁸: Zufällige Andachten, Welche über besondere in denen ordentlichen Sonn= und Fest=Tags=Evangelien vorkommende bedenkliche Worte und Ausdrücke, Als Texte zur Kirchen=Music, In der Hoch=Fürstlichen Schloß=Capelle zu DARMSTADT, auf das 1737.te Jahr angestellt und aufgesetzt worden. DARMSTADT, druckts Caspar Klug, Fürstl. Heßl. Hof= und Cantzley=Buchdrucker sel., hinterl. Wittib¹⁹. 1736. Autor: Johann Conrad Lichtenberg (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda); protestantischer Theologe, Pfarrer und Metropolitan, 1745 Berufung zum Stadtprediger und Definitor, 29.03.1750 Ernennung zum Superintendenten²⁰, Architekt, Kantatendichter. Wohnhaft u. a. in Ober-Ramstadt und Darmstadt; Graupners Schwager. Vater von Georg Christoph Lichtenberg (* 1. Juli 1742 in Ober-Ramstadt bei Darmstadt; † 24. Februar 1799 in Göttingen).</p>



¹⁷ Das verwendete *GB Darmstadt 1710* stammt – wie ein handschriftlicher Eintrag auf der Rückseite des Titels ausweist – aus dem Besitz der Landgräfin **Elisabeth Dorothea von Hessen-Darmstadt** (* 24. April 1676 in Darmstadt; † 9. September 1721 in Homburg): **Elisabetha Dorothea Vermählte | und Gebohrne Landgräffin | zu Hessen in pp | Höingen den 9ten 7bris: 1711.** (Höingen [heute: 35410 Hungen], 9. September 1711). Ich danke Herrn Dr. Rainer Maaß, Hessisches Staatsarchiv Darmstadt für seine Mitteilung vom 15.3.2010.

¹⁸ • Das Textbuch ist verschollen.
• Titelseite abgedruckt bei *Noack, S. 13*. Die Formatierung in **Fraktur** bzw. Garamond ist bei Noack nicht wiedergegeben und daher spekulativ.

¹⁹ **sel., hinterl. Wittib: seliger** (verstorbenen), **hinterlassene** (hinterbliebene) **Wittive**

²⁰ Metropolitan: Im ehemaligen Kurhessen Träger eines kirchenregimentlichen Amtes zwischen Superintendent und Pfarrer.
Definitor: Kirchlicher Verwaltungsbeamter.
Superintendent: Leitender Geistlicher eines Kirchenkreises; Aufgaben: Dienstaufsicht über die Pfarrerinnen und Pfarrer, Repräsentation des Kirchenkreises in der Öffentlichkeit, Seelsorger der Seelsorger.

<i>Noack</i>	Noack, Friedrich: Christoph Graupner als Kirchenkomponist; rev: Moser, Hans Joachim; Wiesbaden, Breitkopf & Härtel, 1960 Auch als Digitalisat: https://www.ulb.tu-darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf
<i>WB Adelung</i>	Adelung, Johann Christoph (* 08.08.1732 Spantekow; † 10.09.1806 Dresden): Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart, mit beständiger Vergleichung der übrigen Mundarten, besonders aber der Oberdeutschen, von Johann Christoph Adelung, Churfürstl. Sächs. Hofrathe und Ober-Bibliothekar. Erster [Zweiter, ...] Theil, von A—E. [F—...] [Wappen der Firma Breitkopf] Mit Röm. Kais., auch K. K. u. Oesterr. gnädigsten Privilegio über gesammte Erblande. [einfache Linie] Zweyte vermehrte und verbesserte Ausgabe. [Schmucklinie] Leipzig, bey Johann Gottlieb Immanuel Breitkopf und Compagnie. 1793. In http://www.woerterbuchnetz.de , in http://www.zeno.org/Adelung-1793
<i>WB Grimm</i>	DWB (Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm). 16 Bde. [in 32 Teilbänden]. Leipzig: S. Hirzel 1854–1960. Quellenverzeichnis 1971. In http://www.woerterbuchnetz.de